ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 12

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54
15 ta' Jannar 2011

Avviż Nru — Werrej — Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 12/01 Komunikazzjoni tal-Kummissjoni – Implimentazzjoni tal-Artikolu 260(3) tat-TFUE 1

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2011/C 12/02 Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2010 bejn Eesti Pank u l-Bank Ċentrali Ewropew dwar il-klejm ikkreditat lil Eesti Pank mill-Bank Ċentrali Ewropew taħt l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew 6

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 12/03 Rata tal-kambju tal-euro 8

MT

Prezz:
EUR 3

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

Avviż Nru	Werrej (ikompli)	Paġna
2011/C 12/04	Deċiżjoni tal-President tal-Kummissjoni Ewropea tal-10 ta' Jannar 2011 dwar in-nomina tal-membri tal-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda għar-raba' mandat tiegħu	9
	INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI	
2011/C 12/05	Festi pubbliċi fl-2011	10

MT

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni – Implimentazzjoni tal-Artikolu 260(3) tat-TFUE

(2011/C 12/01)

I. INTRODUZZJONI

1. Il-possibbiltà li jiġu imposti sanzjonijiet finanzjarji fuq Stat Membru li ma jkunx eżegwixxa sentenza li tikkonstata nuqqas ta' twettiq ta' obbligu ġiet introdotta bit-Trattat ta' Maastricht, li għal dan il-għan emenda dak li qabel kien l-Artikolu 171 tat-Trattat KEE, li sar l-Artikolu 228 tat-Trattat KE, kif ukoll l-Artikolu 143 tat-Trattat Euratom ([1]). Fit-13 ta' Diċembru 2005, il-Kummissjoni adottat Komunikazzjoni li tirrigwarda l-implimentazzjoni tal-Artikolu 228 tat-Trattat KE ([2]) (il-"Komunikazzjoni tal-2005"), li ssostitwiet iż-żewġ Komunikazzjonijiet preċedenti tal-1996 ([3]) u l-1997 ([4]).

2. It-Trattat ta' Lisbona jemenda l-Artikolu 228 tat-Trattat KE, li sar l-Artikolu 260 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), sabiex isaħħaħ żewġ aspetti tal-mekkaniżmu previst.

3. L-ewwel nett, fir-rigward tal-proċedura prevista fl-Artikolu 260(2) (l-ex Artikolu 228(2) tat-Trattat KE), it-Trattat ta' Lisbona jneħħi l-fażi prekontenzjuża li tinvolvi l-ħruġ ta' opinjoni motivata. Mid-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, jekk il-Kummissjoni tqis li Stat Membru ma jkunx eżegwixxa b'mod korrett sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, hija jkollha tieħu pass proċedurali prekontenzjuż wieħed biss, jiġifieri li tintbagħat ittra ta' intimazzjoni li tistieden lill-Istat Membru jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu ([5]). Wara dan, jekk il-Kummissjoni ma tkunx sodisfatta bl-osservazzjonijiet tal-Istat Membru jew jekk dan ma jkunx irrisponda, hija tista' tressaq il-każ direttament quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja skont l-Artikolu 260(2). B'hekk, fil-prattika, il-proċedura prevista fl-Artikolu 260(2) se tiġi mħaffa, b'tali mod li d-dewmien medju tal-proċedura previst fil-Komunikazzjoni tal-2005 għandu jonqos awtomatikament għal medda ta' bejn 8 u 18-il xahar ([6]). Dan id-dewmien indikattiv ma jeskludix il-possibbiltà li, f'każijiet eċċezzjonali, proċedura tista' tieħu aktar żmien meta dan ikun iġġustifikat minn ċirkostanzi speċifiċi. Min-naħa l-oħra, dan ma jippreġudikax ix-xewqa tal-Kummissjoni li tfittex li l-Istati Membri jikkonformaw ruħhom rapidament kemm jista' jkun.

([1]) Din il-Komunikazzjoni tapplika wkoll għat-Trattat Euratom sa fejn l-Artikolu 106a ġdid ta' dak it-Trattat jirrendi l-Artikolu 260 tat-TFUE applikabbli għat-Trattat Euratom.
([2]) SEC(2005) 1658.
([3]) ĠU C 242, 21.8.1996, p. 6.
([4]) ĠU C 63, 28.2.1997, p. 2.
([5]) Bħala miżura tranżitorja, fil-każijiet fejn intbagħtet ittra ta' intimazzjoni qabel id-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, għandha tintbagħat ittra ta' intimazzjoni supplementari lill-Istat Membru kkonċernat sabiex jiġi informat li l-pass li jmiss se jkun it-tressiq ta' kawża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u mhux aktar opinjoni motivata.
([6]) Ara s-sitt paragrafu l-punt 3 tat-Taqsima III tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni – Ewropa li tikseb ir-riżultati – L-applikazzjoni tal-Liġi Komunitarja (COM(2007) 502 finali), fejn il-Kummissjoni kienet indikat, fir-rigward tal-proċedura tal-ex Artikolu 228 tat-Trattat KE, li "skont iċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' każi eċċezzjonali, il-perjodu ekwivalenti fi proċedimenti sabiex jiġi żgurat ir-rispett għas-sentenza preċedenti tal-Qorti għandu jkun fuq medja bejn it-12 u l-24 xahar". Dawn iċ-ċirkostanzi speċifiċi jistgħu jinkludu b'mod partikolari każijiet fejn l-implimentazzjoni ta' sentenza preċedenti tinvolvi miżuri bil-għan li jiżviluppaw jew isaħħu l-infrastrutturi fil-post jew li jitwettqu obbligi ta' riżultat.

4. Mill-bqija, il-mekkaniżmu tal-Artikolu 260(2) tat-TFUE jikkorrispondi kompletament għal dak tal-ex Artikolu 228 tat-Trattat KE. Il-Komunikazzjoni tal-2005 għaldaqstant tibqa' kompletament applikabbli għall-proċeduri rregolati mill-Artikolu 260(2), ladarba t-tneħħija tal-opinjoni motivata ma teħtieġ li ssir l-ebda emenda għaliha.

5. It-tieni innovazzjoni, aktar sostanzjali, tat-Trattat ta' Lisbona tinsab fil-paragrafu 3 l-ġdid tal-Artikolu 260 tat-TFUE, li jaqra kif ġej:

"— Meta l-Kummissjoni tressaq każ quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja skont l-Artikolu 258, fuq il-bażi li l-Istat Membru kkonċernat ikun naqas milli jissodisfa l-obbligi tiegħu li jinnotifika miżuri li jittrasponu direttiva adottata skont il-proċedura leġiżlattiva, din tista', meta jidhrilha xieraq, tispeċifika l-ammont ta' ħlas ta' somma f'daqqa jew ta' pagamenti ta' penali li għandu jħallas l-Istat Membru kkonċernat u li hi tikkunsidra xieraq fiċ-ċirkostanzi.

— Jekk il-Qorti ssib li hemm ksur ta' liġi tista' timponi l-ħlas ta' somma f'daqqa jew ta' pagamenti ta' penalità fuq l-Istat Membru kkonċernat, li ma tkunx taqbeż l-ammont speċifikat mill-Kummissjoni. L-obbligu tal-ħlas għandu jidħol fis-seħħ fid-data stabbilita mill-Qorti fis-sentenza tagħha.".

6. Dan il-paragrafu joħloq strument kompletament ġdid: il-Kummissjoni tista' tipproponi lill-Qorti tal-Ġustizzja, mill-mument li tressaq rikors għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258 (ex Artikolu 226 tat-Trattat KE), li timponi l-ħlas ta' somma f'daqqa jew ta' pagamenti ta' penali fl-istess sentenza li tikkonstata li Stat Membru jkun naqas li jwettaq l-obbligu tiegħu li jinnotifika miżuri li jittrasponu direttiva adottata skont il-proċedura leġiżlattiva.

7. Din l-innovazzjoni fit-Trattat għandha l-għan li tħajjar b'mod aktar b'saħħtu lill-Istati Membri jittrasponu d-direttivi fit-termini stabbiliti mil-leġiżlatur u li b'hekk tiżgura l-effikaċja reali tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni. Għalhekk, it-Trattat ta' Lisbona jieħu inkunsiderazzjoni l-importanza kruċjali ta' traspożizzjoni tempestiva tad-direttivi mill-Istati Membri. Dan ma jinvolvix biss is-salvagwardja tal-interessi ġenerali li l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni tfittex li tippromwovi, fejn id-dewmien mhuwiex aċċettabbli, iżda wkoll u fuq kollox, il-protezzjoni taċ-ċittadini Ewropej li jgawdu minn drittijiet individwali taħt din il-leġiżlazzjoni. Fl-aħħar mill-aħħar, hija l-kredibbiltà tad-dritt tal-Unjoni fit-totalità kollu tiegħu li tiġi mminata jekk l-atti leġiżlattivi jieħdu snin twal sabiex jipproduċu bis-sħiħ l-effetti ġuridiċi tagħhom fl-Istati Membri.

8. F'din il-Komunikazzjoni, il-Kummissjoni tispjega kif se tagħmel użu minn din id-dispożizzjoni l-ġdida maħluqa mit-Trattat ta' Lisbona.

9. Fil-kuntest tal-Artikolu 260(3) l-ġdid, il-Kummissjoni, bħala gwardjan tat-Trattati, għandha rwol determinanti upstream: għandha s-setgħa li tibda l-proċedura prevista fl-Artikolu 258 u li tikkombinaha flimkien ma' talba skont l-Artikolu 260(3), billi tipproponi li jiġi impost ħlas ta' somma f'daqqa u/jew ta' pagamenti ta' penali ta' ammont speċifiku. F'dan il-każ, u għall-kuntrarju tal-proċedura prevista fl-Artikolu 260(2), is-sanzjoni li għandha tiġi imposta se tiġi stabbilita mill-Qorti tal-Ġustizzja fil-limitu tal-ammont indikat mill-Kummissjoni.

10. L-applikazzjoni każ b'każ tal-prinċipji u tal-kriterji ġenerali spjegati aktar 'il quddiem, kif ukoll l-iżviluppi fil-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja f'dan ir-rigward, għandhom jippermettu lill-Kummissjoni biex tiżviluppa aktar il-politika tagħha wara l-adozzjoni ta' din il-Komunikazzjoni. Minħabba li s-sanzjoni finanzjarja għandha tkun dejjem adattata għall-każ speċifiku, il-Kummissjoni, fl-eżerċizzju tas-setgħa diskrezzjonali tagħha, tirriżerva l-possibbiltà li titbiegħed minn dawn il-kriterji ġenerali, meta jidhrilha li dan ikun iġġustifikat f'każijiet partikolari, filwaqt li tagħti raġunijiet dettaljati.

11. L-Artikolu 260(3) huwa strument innovattiv introdott mit-Trattat bil-għan li jipprovdi soluzzjoni effettiva għall-problema mifruxa tat-traspożizzjoni tardiva ta' direttivi, problema li tibqa' dejjem waħda preokkupanti. Fir-rapport annwali tagħha dwar l-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Kummissjoni se tuża l-istatistiċi disponibbli biex teżamina fil-fond il-prestazzjoni tal-Istati Membri fir-rigward tat-traspożizzjoni tad-direttivi fit-termini previsti. Jekk ir-riżultati ma jurux titjib sostanzjali, il-Kummissjoni se tadatta l-approċċ tagħha u tirrevedi l-politika stabbilita f'din il-Komunikazzjoni.

II. **PRINĊIPJI ĠENERALI**

12. Qabel kollox, il-Kummissjoni tfakkar it-tliet prinċipji ġenerali li għandhom iservu ta' gwida għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 260(3), hekk kif diġà qed jiggwidaw l-implimentazzjoni tal-paragrafu 2 tal-istess Artikolu.

13. L-ewwel, l-iffissar tas-sanzjoni għandu jkun iggwidat mill-għan essenzjali ta' dan l-istrument, jiġifieri li tiġi żgurata t-traspożizzjoni fiż-żmien previst mid-dritt tal-Unjoni u li tiġi evitata r-repetizzjoni ta' dan it-tip ta' ksur. Il-Kummissjoni tqis li dan l-iffissar għandu jkun ibbażat fuq tliet kriterji fundamentali:

— il-gravità tal-ksur,

— id-dewmien tiegħu,

— il-ħtieġa li jiġi żgurat li sanzjoni nfisha jkollha effett dissważiv sabiex jiġi evitat ksur ulterjuri.

14. It-tieni, is-sanzjonijiet proposti lill-Qorti tal-Ġustizzja mill-Kummissjoni għandhom ikunu previdibbli għall-Istati Membri u kkalkulati skont metodu li jirrispetta kemm il-prinċipju tal-proporzjonalità kif ukoll il-prinċipju ta' trattament ugwali bejn l-Istati Membri. Huwa importanti wkoll li jiġi applikat metodu ċar u uniformi, minħabba li l-Kummissjoni għandha tiġġustifika l-iffissar tal-ammont propost quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

15. It-tielet, mill-aspett tal-effikaċja tas-sanzjoni, huwa importanti li jkunu stabbiliti ammonti xierqa sabiex jiġi żgurat l-effett dissważiv tagħha. L-impożizzjoni ta' sanzjonijiet purament simboliċi tirrendi dan l-istrument inutli u tmur kontra l-għan li tiġi żgurata t-traspożizzjoni tad-direttivi fit-termini preskritti.

III. L-UŻU TAL-ISTRUMENT IL-ĠDID

16. Skont l-Artikolu 260(3), il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-possibbiltà l-ġdida pprovduta b'dan l-Artikolu "meta jidhrilha xieraq". Din il-formulazzjoni għandha tinftiehem li qed tagħti setgħa diskrezzjonali wiesgħa lill-Kummissjoni, b'mod analogu għas-setgħa diskrezzjonali li tibda jew le l-proċedura għal nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258, li l-Kummissjoni għandha skont ġurisprudenza stabbilita.

17. Fil-qafas tal-eżerċizzju ta' din is-setgħa diskrezzjonali, il-Kummissjoni tqis li huwa xieraq li tirrikorri għall-istrument tal-Artikolu 260(3) fil-prinċipju fil-każijiet kollha ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu koperti minn din id-dispożizzjoni, li tikkonċerna t-traspożizzjoni ta' direttivi adottati skont proċedura leġiżlattiva. Fil-fatt, l-importanza li tiġi żgurata t-traspożizzjoni mill-Istati Membri fit-termini preskritti tapplika b'mod ugwali għad-direttivi leġiżlattivi kollha, mingħajr ma għandha ssir minn qabel xi distinzjoni bejniethom. Madanakollu, il-Kummissjoni ma teskludix li jista' jkun hemm każijiet speċifiċi fejn ikun jidhrilha li t-talba għal sanzjonijiet skont l-Artikolu 260(3) ma tkunx xierqa.

18. L-użu tal-Artikolu 260(3) mhuwiex possibbli f'każ li ma tkunx saret it-traspożizzjoni ta' direttivi mhux leġiżlattivi. Għaldaqstant, il-Kummissjoni jkollha tkompli tressaq il-kwistjonijiet quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja l-ewwel permezz ta' proċedura skont l-Artikolu 258 u sussegwentement, jekk ma tkunx twettqet l-eżekuzzjoni ta' sentenza, permezz tat-tieni tressiq quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja skont l-Artikolu 260(2).

19. Għandu jiġi osservat li n-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu previst fl-Artikolu 260(3) ikopri kemm in-nuqqas totali li tiġi nnotifikata kwalunkwe miżura ta' traspożizzjoni ta' direttiva kif ukoll il-każijiet fejn in-notifika ta' miżuri ta' traspożizzjoni tkun waħda parzjali. Dan l-aħħar każ jista' jseħħ, jew meta l-miżuri ta' traspożizzjoni nnotifikati ma jkunux ikopru t-territorju kollu tal-Istat Membru, jew meta n-notifika tkun inkompleta f'dak li għandu x'jaqsam mal-miżuri ta' traspożizzjoni li jikkorrispondu għal parti mid-direttiva. Meta Stat Membru jkun ipprovda l-ispjegazzjonijiet kollha neċessarji dwar il-mod kif huwa jaħseb li jkun ittraspona d-direttiva kollha, il-Kummissjoni tista' tikkunsidra li l-Istat Membru ma jkunx naqas li jwettaq l-obbligu tiegħu li jinnotifika l-miżuri ta' traspożizzjoni u għaldaqstant, l-Artikolu 260(3) ma jkunx applikabbli. Kwalunkwe tilwima li tista' tinqala' rigward in-natura suffiċjenti tal-miżuri ta' traspożizzjoni nnotifikati jew tar-regoli tad-dritt eżistenti fis-sistema legali nazzjonali se tiġi ttrattata skont il-proċedura normali dwar it-traspożizzjoni korretta tad-direttiva, skont l-Artikolu 258.

IV. IŻ-ŻEWĠ TIPI TA' SANZJONIJIET PREVISTI

20. L-Artikolu 260(3) jippermetti lill-Qorti tal-Ġustizzja li timponi, fuq talba tal-Kummissjoni, il-ħlas "ta' somma f'daqqa jew ta' pagamenti ta' penali". Il-Kummissjoni tqis li, fid-dawl tal-għan tagħha, din il-formulazzjoni, bħall-formulazzjoni analoga li tinsab fil-paragrafu 2 tal-istess Artikolu, ma teskludix il-possibbiltà li jiġu kkombinati ż-żewġ tipi ta' sanzjonijiet fl-istess sentenza ([7]).

([7]) Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, *Il-Kummissjoni* vs *Franza*, C-304/02, Ġabra p. I-6263.

21. Minħabba l-fatt li din l-innovazzjoni tat-Trattat ta' Lisbona se tippermetti li jiġu imposti sanzjonijiet għal nuqqas ta' notifika fi stadju ħafna aktar bikri minn kif kien jiġri qabel, il-Kummissjoni tispera li s-sanzjoni tal-pagamenti ta' penali fil-prinċipju tkun suffiċjenti sabiex jintlaħaq l-għan ta' din l-innovazzjoni tat-Trattat, jiġifieri li l-Istati Membri jingħataw inċentiv akbar sabiex jittrasponu d-direttivi fiż-żmien previst. Madanakollu, minn issa 'l quddiem, il-Kummissjoni se tipproponi wkoll li jsir il-ħlas ta' somma f'daqqa meta jkun xieraq, jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkostanzi tal-każ. Barra minn hekk, skont il-prassi tal-Istati Membri, il-Kummissjoni mhijiex se teżita sabiex tadatta l-approċċ tagħha billi tirrikorri għall-ħlas ta' somma f'daqqa għall-każijiet kollha (ara l-punt 11).

22. F'konformità mal-loġika inerenti taż-żewġ tipi ta' sanzjonijiet, il-Kummissjoni, fil-kawżi pendenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja fejn tkun ipproponiet biss pagamenti ta' penali, hija se tirtira r-rikors tagħha jekk l-Istat Membru jinnotifika l-miżuri ta' traspożizzjoni meħtieġa sabiex itemm il-ksur. Minnaħa l-oħra, fil-kawżi pendenti fejn tkun ipproponiet ukoll il-ħlas ta' somma f'daqqa, hija mhijiex se tirtira l-proċedura sempliċement minħabba li tkun saret in-notifika meħtieġa ([8]).

V. L-IFFISSAR TAL-AMMONT TAL-PAGAMENTI TA' PENALI U, FEJN MEĦTIEĠ, TAS-SOMMA F'DAQQA

23. Il-pagamenti ta' penali li l-Kummissjoni se tipproponi skont l-Artikolu 260(3) se jiġu kkalkulati skont l-istess metodu użat għat-tressiq quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja skont il-paragrafu 2 tal-istess Artikolu, kif spjegat fil-punti 14 sa 18 tal-Komunikazzjoni tal-2005.

24. B'hekk, l-ammont tal-pagamenti ta' penali ta' kuljum huwa kkalkulat billi jiġi mmultiplikat l-ammont standard b'rata fissa (il-punt 15 tal-Komunikazzjoni tal-2005 ([9])), l-ewwel b'koeffiċjent tal-gravità u b'koeffiċjent tad-dewmien, u mbagħad, bil-fattur fiss "n" għal kull pajjiż li jieħu inkunsiderazzjoni l-kapaċità ta' ħlas tal-Istat Membru inkwistjoni (il-punt 18 tal-Komunikazzjoni tal-2005 ([10])).

25. Il-koeffiċjent tal-gravità tal-ksur se jiġi stabbilit f'konformità mar-regoli u l-kriterji msemmija fil-punti 16 sa 16.6 tal-Komunikazzjoni tal-2005. Il-Kummissjoni se tkompli tapplika dawn ir-regoli u l-kriterji bl-istess mod kif kienu qed jiġu applikati sa issa fil-kawżi mressqa skont l-ex Artikolu 228 tat-Trattat KE li jikkonċernaw in-nuqqas ta' notifika ta' miżuri ta' traspożizzjoni ta' direttivi. B'mod partikolari, meta, f'konformità mal-prinċipju ta' kooperazzjoni leali u mal-prassi attwali, l-Istat Membru jindika li jkun naqas parzjalment milli jinnotifika l-miżuri, dan jista' jikkostitwixxi ċirkostanza mitiganti li twassal għall-applikazzjoni ta' koeffiċjent ta' gravità aktar baxx milli fil-każ ta' nuqqas sħiħ ta' traspożizzjoni.

26. Jekk il-Kummissjoni eventwalment tirrevedi l-politika tagħha (ara l-punt 11), hija se tagħti attenzjoni partikolari lill-kwistjoni tal-koeffiċjenti ta' gravità, filwaqt li tieħu inkunsiderazzjoni l-iżviluppi futuri tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja.

27. Fir-rigward tal-iffissar tal-koeffiċjent ta' dewmien, li għandu jiġi kkalkulat f'konformità mal-punt 17 tal-Komunikazzjoni tal-2005, id-dewmien tal-ksur li għandu jittieħed inkunsiderazzjoni huwa l-perjodu li jibda jiddekorri mill-jum ta' wara l-iskadenza tat-terminu stabbilit għat-traspożizzjoni fid-direttiva inkwistjoni (suġġett għall-punt 31).

28. Fil-każijiet fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li tipproponi wkoll somma f'daqqa, l-ammont ta' din is-somma għandu jiġi kkalkulat skont il-metodu spjegat fil-punti 19 sa 24 tal-Komunikazzjoni tal-2005, bl-unika preċiżazzjoni li d-*dies a quo* ([11]) għandu jiġi definit bħala l-jum ta' wara l-iskadenza tat-terminu stabbilit għat-traspożizzjoni fid-direttiva.

VI. ID-DATA TAD-DĦUL FIS-SEĦĦ TAL-OBBLIGU TAL-ĦLAS TAS-SANZJONI IMPOSTA

29. Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 260(3), meta l-Qorti tal-Ġustizzja timponi sanzjoni fuq l-Istat Membru kkonċernat, l-obbligu tal-ħlas ta' din is-sanzjoni "għandu jidħol fis-seħħ fid-data stabbilita mill-Qorti fis-sentenza tagħha". Din id-dispożizzjoni tippermetti lill-Qorti tal-Ġustizzja tistabbilixxi, bħala data tad-dħul fis-seħħ, jew il-jum li fih tingħata s-sentenza, jew inkella mument ieħor sussegwenti. Għandu jiġi osservat li l-Qorti tal-Ġustizzja diġà kellha l-istess marġni ta' diskrezzjoni taħt l-Artikolu 228

([8]) Ara, b'mod analogu, il-punt 11 tal-Komunikazzjoni tal-2005.
([9]) Kif aġġornat mill-Komunikazzjoni tal-20 ta' Lulju 2010 (SEC(2010) 923).
([10]) Ara n-nota f'qiegħ il-paġna nru 9.
([11]) Il-jum li minnu jibda jiddekorri l-perjodu li għandu jittieħed inkunsiderazzjoni sabiex tiġi kkalkulata s-somma f'daqqa (ara l-punt 22 tal-Komunikazzjoni tal-2005).

tat-Trattat KE, minkejja li ma kien hemm l-ebda dispożizzjoni espliċita f'dak l-Artikolu. Il-Qorti tal-Ġustizzja rarament għamlet użu minn dan biex tistabbilixxi mument sussegwenti għad-data li fiha tingħata s-sentenza tagħha ([12]); u fi kwalunkwe każ, hija qatt ma għamlet dan fil-każijiet li jikkonċernaw in-nuqqas ta' notifika ta' miżuri ta' traspożizzjoni ta' direttivi.

30. Fl-opinjoni tal-Kummissjoni, ikun xieraq li jiġi stabbilit b'mod ġenerali, fil-kuntest tal-Artikolu 260(3), il-jum tal-għoti tas-sentenza bħala d-data li fiha jidħol fis-seħħ l-obbligu tal-ħlas tas-sanzjonijiet imposti. Minn dan isegwi li l-pagamenti ta' penali ta' kuljum għandhom jibdew jiddekorru mill-jum tal-għoti tas-sentenza.

VII. **REGOLA TRANŻITORJA**

31. Il-Kummissjoni se tapplika l-istrument il-ġdid previst fl-Artikolu 260(3), kif ukoll il-prinċipji u l-kriterji għall-implimentazzjoni tiegħu spjegati f'din il-Komunikazzjoni, għall-proċeduri mibdija skont l-Artikolu 258 wara l-pubblikazzjoni ta' din il-Komunikazzjoni kif ukoll għall-proċeduri mibdija qabel il-pubblikazzjoni tagħha, minbarra dawk li jkunu diġà tressqu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja. Fil-proċeduri li fihom tkun diġà nħarġet opinjoni motivata, il-Kummissjoni se toħroġ opinjoni motivata supplementari li fiha tavża lill-Istat Membru kkonċernat li hija se tippreżenta talba skont l-Artikolu 260(3), f'każ li l-kwistjoni titressaq quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja. Fl-iffissar tal-ammont tas-sanzjonijiet u f'dak li għandu x'jaqsam mad-dewmien tal-ksur, il-Kummissjoni mhijiex se tieħu inkunsiderazzjoni l-perjodu ta' qabel l-1 ta' Diċembru 2009, id-data tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona.

([12]) Fost id-disa' sentenzi mogħtija skont l-Artikolu 228 Tat-Trattat KE u li imponew sanzjoni, kien fi tliet każijiet biss li l-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li tistabbilixxi mument sussegwenti għall-għoti tas-sentenza tagħha bħala l-ewwel skadenza għall-ħlas ta' pagamenti ta' penali. Ara s-sentenzi, *Il-Kummissjoni* vs *Spanja*, C-278/01, Ġabra p. I-14141; *Il-Kummissjoni* vs *Franza*, C-304/02, Ġabra p. I-6263; *Il-Kummissjoni* vs *Ir-Repubblika Ellenika*, C-369/07, Ġabra p. I-5703.

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

FTEHIM

tal-31 ta' Diċembru 2010

bejn Eesti Pank u l-Bank Ċentrali Ewropew dwar il-klejm ikkreditat lil Eesti Pank mill-Bank Ċentrali Ewropew taħt l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew

(2011/C 12/02)

EESTI PANK U L-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 3(1) ta' Deċiżjoni 2011/23/UE tal-31 ta' Diċembru 2010 dwar il-ħlas tal-kapital, it-trasferiment ta' assi ta' riżervi barranin u kontribuzzjonijiet minn Eesti Pank lir-riżervi u l-provvisti tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE/2010/34) ([1]), l-ammont totali ekwivalenti f'euro ta' assi ta' riżervi barranin illi Eesti Pank huwa mitlub jittrasferixxi lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) b'effett mill-1 ta' Jannar 2011 skont l-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut tas-SEBĊ") huwa ta' EUR 145 853 596,60.

(2) Skont l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34), b'effett mill-1 ta' Jannar 2011 il-BĊE huwa mitlub jikkredita lil Eesti Pank bi klejm denominata f'euro ekwivalenti għall-ammont totali f'euro tal-kontribuzzjoni ta' Eesti Pank ta' assi ta' riżervi barranin, suġġett għall-ispeċifikazzjonijiet li għalihom hemm provvediment fl-Artikolu 3 ta' dik id-Deċiżjoni. Il-BĊE u Eesti Pank jaqblu illi jistabbilixxu l-klejm ta' Eesti Pank għal EUR 103 115 678,01 sabiex jiżguraw illi l-proporzjon bejn l-ammont f'euro tal-klejm ta' Eesti Pank u l-ammont totali f'euro tal-klejms ikkreditati lill-banek ċentrali nazzjonali l-oħra ta' Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (minn hawn 'il quddiem il-"BĊNi l-oħra") ikun ekwivalenti għall-proporzjon bejn l-ippeżar ta' Eesti Pank fl-iskema tal-kaptal tal-BĊE u l-ippeżar totali tal-BĊNi l-oħra f'din l-iskema.

(3) Id-differenza bejn l-ammonti msemmijin fil-premessi 1 u 2 tirriżulta minn (a) l-applikazzjoni lill-valur ta' assi ta' riżervi barranin diġà ittrasferiti minn Eesti Pank skont Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBĊ tar-"rati tal-kambju kurrenti" msemmijin fl-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-SEBĊ u (b) l-effett fuq il-klejms skont l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBĊ miżmumin mill-BĊNi l-oħra tal-aġġustamenti tal-iskema kapitali tal-BĊE fl-1 ta' Jannar 2004 u l-1 ta' Jannar 2009 skont l-Artikolu 29.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-espansjonijiet tal-iskema kapitali tal-BĊE fl-1 ta' Mejju 2004 u fl-1 ta' Jannar 2007 skont l-Artikolu 48.3 tal-Istatut tas-SEBĊ.

(4) Minħabba d-differenza fuq imsemmija, il-BĊE u Eesti Pank jaqblu illi l-klejm ta' Eesti Pank tista' titnaqqas billi tiġi kkumpensata bl-ammont li Eesti Pank huwa mitlub jikkontribwixxi għar-riżervi u l-provvisti tal-BĊE skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34), f'każ li l-klejm ta' Eesti Pank hija akbar mill-ammont ta' EUR 103 115 678,01.

(5) Il-BĊE u Eesti Pank għandhom jaqblu dwar modalitajet oħrajn sabex tiġi kkreditata l-klejm ta' Eesti Pank, billi jiġi kkunsidrat illi, skont iċ-ċaqliq fil-kambju barrani, jista' jkun neċessarju illi tiżdied aktar milli titnaqqas il-klejm għall-ammont imsemmi fil-premessa 2.

(6) Il-Kunsill Governattiv approva d-dħul tal-BĊE f'dan il-Ftehim, li jikkonċerna deċiżjoni li għandha tittieħed taħt l-Artikolu 30 tal-Istatut tas-SEBĊ, skont l-Artikolu 10.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-proċedura speċifikata fih,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Modalitajiet għall-ikkreditar tal-klejm ta' Eesti Pank

1. Jekk l-ammont tal-klejm li l-BĊE huwa mitlub jikkredita lil Eesti Pank skont l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34) (minn hawn 'il quddiem il-'klejm') huwa akbar minn EUR 103 115 678,01 fid-data finali li fiha l-BĊE jirċievi assi ta' riżervi barranin mingħand Eesti Pank skont l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34), l-ammont tal-klejm għandu mbagħad jitnaqqas b'effett minn dik id-data għal EUR 103 115 678,01. Dan it-tnaqqis għandu jsir billi l-klejm tiġi kkumpensata bl-ammont li Eesti Pank huwa mitlub

([1]) ĠU L 11, 15.1.2011.

jikkontribwixxi għar-riżervi u l-provvedimenti tal-BĊE b'effett mill-1 ta' Jannar 2011 skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34). L-ammont ikkumpensat għandu jiġi ttrattat bħala kontribuzzjoni bil-quddiem għar-riżervi u provvedimenti tal-BĊE skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34), li għandha titqies li saret fid-data li fiha jseħħ il-kumpens.

2. Jekk l-ammont mitlub bħala kontribuzzjoni minn Eesti Pank għar-riżervi u provvedimenti tal-BĊE skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deċizjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34) huwa ta' anqas mid-differenza bejn l-ammont tal-klejm ta' Eesti Pank u EUR 103 115 678,01, l-ammont tal-klejm għandu mbagħad jitnaqqas għal EUR 103 115 678,01: (a) billi jsir kumpens skont paragrafu 1 hawn fuq; u (b) billi l-BĊE jħallas lil Eesti Pank ammont f'euro ekwivalenti għall-ammont tad-defiċit li jkun baqa' wara dan il-kumpens. Kull ammont mitlub bħala ħlas mill-BĊE skont dan il-paragrafu għandu jkun dovut fl-1 ta' Jannar 2011. Il-BĊE għandu, fiż-żmien propizju, jagħti struzzjonijiet għat-trasferiment ta' dan l-ammont, u tal-imgħax nett li jkun akkumula fuqu, permezz tas-sistema Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET2). L-imgħax akkumulat għandu jinħadem ta' kuljum, permezz tal-metodu ta' kalkolazzjoni *actual over-360-day* b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imgħax marġinali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ewlenija ta' rifinanzjament l-aktar riċenti tagħha.

3. Jekk l-ammont tal-klejm ta' Eesti Pank huwa ta' anqas minn EUR 103 115 678,01 fid-data finali li fiha l-BĊE jirċievi assi ta' riżervi barranin mingħand Eesti Pank skont l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34), l-ammont tal-klejm imbagħad jiżdied f'dik id-data għal EUR 103 115 678,01 u Eesti Pank għandu jħallas lill-BĊE ammont f'euro li huwa ekwivalenti għad-differenza. Kull ammont li huwa mitlub li jitħallas minn Eesti Pank skont dan il-paragrafu għandu jkun dovut mill-1 ta' Jannar 2011, u għandu jitħallas skont il-proċeduri speċifikati fl-Artikolu 5(4) u (5) tad-Deċiżjoni 2011/23/UE (BĊE/2010/34)

Artikolu 2

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2011.

2. Dan il-Ftehim għandu jitħejja f'żewġ kopji oriġinali bl-Ingliż debitament iffirmati. Il-BĊE u Eesti Pank għandhom iżommu kopja oriġinali ta' dan kull wieħed.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-31 ta' Diċembru 2010.

Għal Eesti Pank	*Għall-Bank Ċentrali Ewropew*
Andres LIPSTOK	Jean-Claude TRICHET
Gvernatur	*President*

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro (1)

L-14 ta' Jannar 2011

(2011/C 12/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3349	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3528
JPY	Yen Ġappuniż	110,71	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3300
DKK	Krona Daniża	7,4498	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3796
GBP	Lira Sterlina	0,84220	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7396
SEK	Krona Żvediża	8,9765	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7222
CHF	Frank Żvizzeru	1,2915	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 493,78
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,2959
NOK	Krona Norveġiża	7,8500	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,7970
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3985
CZK	Krona Ċeka	24,384	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 030,62
HUF	Forint Ungeriż	276,60	MYR	Ringgit Malażjan	4,0886
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	59,202
LVL	Lats Latvjan	0,7019	RUB	Rouble Russu	40,1143
PLN	Zloty Pollakk	3,8800	THB	Baht Tajlandiż	40,687
RON	Leu Rumen	4,2652	BRL	Real Brażiljan	2,2524
TRY	Lira Turka	2,0730	MXN	Peso Messikan	16,2500
			INR	Rupi Indjan	60,6595

(1) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-PRESIDENT TAL-KUMMISSJONI EWROPEA

tal-10 ta' Jannar 2011

dwar in-nomina tal-membri tal-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda għar-raba' mandat tiegħu

(2011/C 12/04)

IL-PRESIDENT TAL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Diċembru 1997 (SEC(97) 2404) li toħloq il-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda (GEE) u li tawtorizza lill-President tal-Kummissjoni Ewropea biex jaħtar il-membri,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Marzu 2001 (C(2001) 691) li tikkonċerna l-emenda tad-delega tal-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Mejju 2005 (2005/383/KE) dwar it-tiġdid tad-delega tal-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda, estiż mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/757/KE ([1]),

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/1/UE tat-23 ta' Diċembru 2009 ([2]) dwar it-tiġdid tal-mandat tal-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda,

Billi:

(1) Il-GEE huwa korp konsultattiv indipendenti u multidixxiplinarju tal-Kummissjoni Ewropea, magħmul minn 15-il membru.

(2) 152 applikazzjoni ġew irċevuti wara s-sejħa għall-espressjonijiet ta' interess ([3]). Erbatax mill-membri preċedenti tal-GEE huma eliġibbli għal elezzjoni mill-ġdid ([4]) u tnax minnhom jixtiequ li jiġu kkunsidrati.

(3) Huwa neċessarju li tiġi żgurata firxa xierqa ta' ħiliet professjonali u esperjenza fis-sħubija mal-GEE.

(4) Il-membri jinħatru *ad personam* għall-kompetenzi u l-kwalitjiet personali tagħhom.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-mandat ta' dawn il-membri tal-GEE li spiċċalhom il-mandat huwa mġedded għal perjodu ta' ħames snin:

(1) Emmanuel Agius

(2) Inez de Beaufort

(3) Hille Haker

(4) Julian Kinderlerer

(5) Linda Nielsen

(6) Paula Martinho da Silva

(7) Pere Puigdoménech Rosell

(8) Günter Virt

Artikolu 2

L-individwi li ġejjin huma nominati bħala membri tal-GEE għal perjodu ta' ħames snin:

(1) Peter Dabrock

(2) Andrzej Górski

(3) Ritva Tuulikki Halila

(4) Herman Nys

(5) Siobhán Marie O'Sullivan

(6) Laura Palazzani

(7) Marie-Jo Thiel

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni se tiġi ppubblikata fi *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Jannar 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 270, 15.10.2009, p. 18.
([2]) ĠU L 1, 5.1.2010, p. 8.
([3]) Ara r-raba' punt tal-Artikolu 3(2) tad-Deċiżjoni 2010//UE: "L-identifikazzjoni u l-għażla tal-membri tal-GEE għandha ssir fuq il-bażi ta' sejħa miftuħa għall-espressjonijiet ta' interess.".
([4]) Ara t-tielet punt tal-Artikolu 3(2) tad-Deċiżjoni 2010/1/UE: "Kull membru tal-GEE għandu jinħatar għal perjodu ta' ħames snin. Tali ħatra tista' tiġi mġedda għal żewġ perjodi ulterjuri.".

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

FESTI PUBBLIĊI FL-2011

(2011/C 12/05)

Belgique/België	1.1, 24.4, 25.4, 1.5, 2.6, 3.6, 12.6, 13.6, 21.7, 22.7, 15.8, 31.10, 1.11, 2.11, 11.11, 15.11, 25.12, 26.12, 27.12, 28.12, 29.12, 30.12, 31.12
България	1.1, 3.3, 22.4, 23.4, 24.4, 25.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 25.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Danmark	1.1, 21.4, 22.4, 24.4, 25.4, 20.5, 2.6, 12.6, 13.6, 25.12, 26.12
Deutschland	1.1, 22.4, 25.4, 1.5, 2.6, 13.6, 3.10, 25.12, 26.12
Eesti	1.1, 24.2, 22.4, 1.5, 12.6, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12
Éire/Ireland	3.1, 17.3, 22.4, 25.4, 2.5, 6.6, 1.8, 31.10, 26.12, 27.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 7.3, 25.3, 22.4, 25.4, 1.5, 13.6, 15.8, 28.10, 25.12, 26.12
España	21.4, 22.4, 25.4, 9.5, 2.6, 3.6, 13.6, 21.7, 1.11, 26.12, 27.12, 28.12, 29.12, 30.12
France	1.1, 25.4, 1.5, 2.6, 13.6, 14.7, 21.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Italia	1.1, 22.4, 25.4, 1.5, 2.6, 13.6, 21.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kıbrıs	1.1, 25.3, 22.4, 25.4, 1.5, 9.5, 2.6, 3.6, 13.6, 21.7, 15.8, 1.10, 1.11, 23.12, 26.12
Latvija	1.1, 22.4, 24.4, 25.4. 1.5, 4.5, 8.5, 12.6, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 24.4, 25.4, 1.5, 5.6, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Luxembourg	25.4, 2.6, 13.6, 23.6, 15.8, 1.11, 26.12
Magyarország	1.1, 15.3, 24.4, 25.4, 1.5, 12.6, 13.6, 20.8, 23.10, 1.11, 25.12, 26.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 22.4, 1.5, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 25.4, 30.4, 5.5, 2.6, 13.6, 25.12, 26.12
Österreich	1.1, 6.1, 25.4, 1.5, 2.6, 13.6, 23.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 6.1, 24.4, 25.4, 1.5, 3.5, 12.6, 23.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 22.4, 24.4, 25.4, 1.5, 10.6, 23.6, 15.8, 5.10, 1.11, 1.12, 8.12, 25.12
România	1.1, 2.1, 24.4, 25.4, 1.5, 12.6, 13.6, 15.8, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	1.1, 2.1, 8.2, 24.4, 25.4, 27.4, 1.5, 2.5, 12.6, 25.6, 15.8, 31.10, 1.11, 25.12, 26.12
Slovensko	1.1, 6.1, 22.4, 25.4, 1.5, 8.5, 5.7, 29.8, 1.9, 15.9, 1.11, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Suomi/Finland	1.1, 6.1, 22.4, 24.4, 25.4, 1.5, 2.6, 12.6, 25.6, 5.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 22.4, 24.4, 25.4, 1.5, 2.6, 6.6, 12.6, 25.6, 5.11, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 3.1, 22.4, 25.4, 29.4, 2.5, 30.5, 29.8, 26.12, 27.12, 28.12 Northern Ireland: 3.1, 17.3, 22.4, 25.4, 29.4, 2.5, 30.5, 12.7, 29.8, 26.12, 27.12, 28.12 Scotland: 3.1, 4.1, 22.4, 29.4, 2.5, 30.5, 1.8, 30.11, 26.12, 27.12, 28.12

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT